DVR-iUN4S

はじめに お読みください

148367-01

本紙をお読みになったあと、別紙「セットアップガイド」をご覧ください。

【ご注意】

- 1) 本製品及び本書は株式会社アイ・オー・データ機器の著作物です。したがって、本製品及び本書の一部または全
- 1) 本製品及び本書は休式云ゼアイ・カー・アーツ像器の者下がです。したがつく、本製品及び本書の一部または主部を無断で複製、複写、転載、改変することは法律で禁じられています。
 2) 本製品及び本書の内容については、改良のために予告なく変更することがあります。
 3) 本製品を運用した結果の他への影響については、上記にかかわらず責任は負いかねますのでご了承ください。
 4) 本製品は「外国為替及び外国貿易法」の規定により戦略物資等輸出規制製品に該当する場合があります。
- 国外に持ち出す際には、日本国政府の輸出許可申請などの手続きが必要になる場合があります。 5) 本サポートソフトウェアの使用にあたっては、バックアップ保有の目的に限り、各1部だけ複写できるものとし
- 6) 本サポートソフトウェアに含まれる著作権等の知的財産権は、お客様に移転されません。
- 7) 本サポートソフトウェアのソースコードについては、如何なる場合もお客様に開示、使用許諾を致しません。また、ソースコードを解明するために本ソフトウェアを解析し、逆アセンブルや、逆コンパイル、またはその他のリ -スエンジニアリングを禁止します。
- 8) 書面による事前承諾を得ずに、本サポートソフトウェアをタイムシェアリング、リース、レンタル、販売、移転、サ
- や機器、及び海底中継機、宇宙衛星などの高度な信頼性を必要とする設備や機器としての使用またはこれら 組み込んでの使用は意図されておりません。これら、設備や機器、制御システムなどに本製品を使用され、本製 品の故障により、人身事故、火災事故、社会的な損害などが生じても、弊社ではいかなる責任も負いかねます。 設備や機器、制御システムなどにおいて、冗長設計、火災延焼対策設計、誤動作防止設計など、安全設計に万全 を期されるようご注意願います。
- 10) 本製品は日本国内仕様です。本製品を日本国外で使用された場合、弊社は一切の責任を負いかねます。また、弊 それは本製品に関し、日本国外への技術サポート及びアフターサービス等を行っておりませんので、予めご了本ください。(This product is for use only in Japan. We bear no responsibility for any damages or losses arising from use of, or inability to use, this product outside Japan and provide no technical support or after-service for this product outside Japan.)
- 11) お客様は、本サポートソフトウェアを一時に1台のパソコンにおいてのみ使用することができます。 12) お客様は、本製品または、その使用権を第三者に再使用許諾、譲渡、移転またはその他の処分を行うことはでき
- 13) 弊社は、お客様が【ご注意】の諸条件のいずれかに違反されたときは、いつでも本製品のご使用を終了させるこ

(商標について

- I-O DATAは、株式会社アイ・オー・データ機器の登録商標です。 ● Microsoft, Windowsは、米国 Microsoft Corporationの登録商標です。 ● その他、一般に会社名、製品名は各社の商標または登録商標です。

(安全にお使いいただくために)

ここでは、お使いになる方への危害、財産への損害を未然に防ぎ、安全に正しくお使いいただ くための注意事項を記載しています。ご使用の際には、必ず記載事項をお守りください。

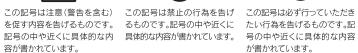
■警告及び注意表示

■絵記号の意味

容が書かれています。

の表示を無視して誤った取り扱 いをすると、使用者が死亡または 重傷を負う可能性が想定される 内容を示しています。

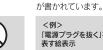


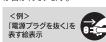












号の中や近くに具体的な内容

この表示を無視して誤った取り扱

いをすると、使用者が軽傷を負う

かまたは物的損害のみの発生が想

定される内容を示しています。



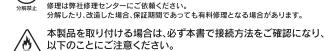
本製品を使用する場合は、ご使用のパソコンや周辺機器のメーカーが指示 している警告、注意表示を厳守してください。



煙が出たり、変な臭いや音がしたら、すぐに使用を中止してください。 電源を切ってコンセントから電源プラグを抜いてください。 そのまま使用すると火災・感電の原因になります。

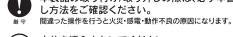


本製品を修理・改造・分解しないでください。 火災や感電、やけど、動作不良の原因になります。



●接続ケーブルなどの部品は、必ず添付品または指定品をご使用ください。 検続ゲーブルなどの前面は、必ず添り回より 故障や動作不良の原因になります。 ●接続するコネクタやケーブルを間違えると

パソコン本体やケーブルから発煙したり火災の原因になります。 本製品の取り付け/取り外しの際は、必ず本書で取り付け/取り外



本体を濡らさないでください。 火災・感電の原因になります。 お風呂場、雨天、降雪中、海岸、水辺でのご使用は、特にご注意ください。

用してください。

内部のレーザー光線を直視すると視覚障害を起こす恐れがありま す。内部をのぞきこまないでください。

ACアダプタの取り扱いは以下のことにご注意ください。 火災・感電の原因になります。 ●ACアダプタを使用する際は、必ず添付のACアダプタもしくは指定のACアダプタを使

MUCNCEV。 ◆ACアダプタの上にものをのせたり、かぶせたりしないでください。 ◆ACアダプタを保温・保湿性の高いもの(じゅうたん・スポンジ・ダンボール箱・発泡スチ ロールなど)の上ではご使用にならないでください。 ■ACアダプタはAC100V以外の電圧で使用しないでください。本製品に添付のACアダプタは、AC100V専用です。指定以外の電源電圧で使用しないでください。

<u></u> 注意

本製品を使用中にデータなどが消失した場合でも、データなどの 保証は一切いたしかねます。 故障に備えて定期的にバックアップをお取りください。

本製品は以下のような場所で保管・使用しないでください。 故障の原因になることがあります。

《使用時/保管時の制限》

振動や衝撃の加わる場所 ●直射日光のあたる場所 ●湿気やホコリが多い場所 ●温度 差の激しい場所 ●熱の発生する物の近く(ストーブ、ヒータなど) ●強い破力電波の発生する物の近く(磁石、ディスプレイ、スピーカ、ラジオ、無線機など) ●水気の多い場所(台所、浴室など) ●傾いた場所 ●腐食性ガス雰囲気中(CI₂、H₂S、NH₃、SO₂、NOҳなど) ●静電 気の影響の強い場所

● 保温、保湿性の高いものの近く(じゅうたん、スポンジ、ダンボール、発泡スチロールなど)●製品に通気孔がある場合は、通気孔がふさがるような場所

本製品は精密部品です。以下の注意をしてください。 ●落としたり、衝撃を加えない ●本製品の上に水などの液体や、クリップなどの小部品を置かない ●重いものを上にのせない

●本製品のそばで飲食・喫煙などをしない アクセスランプ点灯/点滅中に電源を切ったり、パソコンをリセ

ットしないでください。 故障の原因になったり、データが消失するおそれがあります。

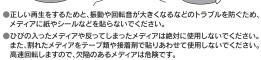
本体内部に液体、金属、たばこの煙などの異物が入らないようにし てください。



本体についた汚れなどを落とす場合は、柔らかい布で乾拭きして ください。 ●洗剤で汚れを落とす場合は、必ず中性洗剤を水で薄めてご使用ください。 ●ペンジン、アルコール・シンナー系の溶剤を含んでいるものは使用しないでください。 ●ホリン、アルコール・シンナー系の溶剤を含んでいるものは使用しないでください。 ●市販のクリーニングキットを使用して、本製品のクリーニング作業を行わないでくだ さい。故障の原因になります。

メディアの取り扱いについては以下をお守りください。 ●メディアを直接持つときは光沢のある場所に触らないようにしてください。 両端をはさむようにして持つか、中央の穴と端をはさんでください。

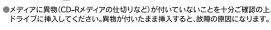














レンズには触れないでください。 音とびやデータの書き込み・読み込み時の不具合の原因になります。

本製品は情報処理装置等電波障害自主規制協議会(VCCI)の基準に

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会(VCCI)の基準に基づくクラ スB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、 この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き 起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをしてください。



使用上のご注意

■ケーブルを抜くときは、ケーブル部分を引っ張らないで、コネクタを持って抜いてください。

■パソコンに本製品をつなぐには以下の2通りありますが、**両方を同時につなげないでください。** ・添付のUSBケーブルでつなぐ方法(ドライブ背面のUSBコネクタ)

・別売のi・CONNECT対応オプションでつなぐ方法(ドライブ背面のi・CONNECT) ■電源連動機能により、ドライブの電源スイッチをAUTOにした時点ではドライブの電源ランプは点 灯しません。起動済みのパソコンに接続すると電源ランプが点灯します。 電源連動機能を切るには、スイッチをONまたはOFFにします。

■この製品またはソフトウェアは、あなたが著作権保有者であるか、著作権保有者から複製の許諾を得 ている素材を制作する手段としてのものです。もしあなた自身が著作権を所有していない場合か、著 作権保有者から複製許諾を得ていない場合は、著作権法の侵害となり、損害賠償を含む補償義務を負 うことがあります。御自身の権利について不明確な場合は、法律の専門家にご相談ください。

本製品添付のライティングソフトウェアについて

■本製品以外での使用は保証できません。また、本製品で他のライティングソフトウェアを使用して

万一障害が発生した場合は弊社ではサポートいたしかねます。 ご使用のライティングソフトウェアメーカーにお問い合わせください。

■書き込みに失敗したメディアの保証は致しておりません。 ■DVD+RW/-RW、CD-RWメディアの消去(初期化)は書き込みを行ったライティングソフトウェア

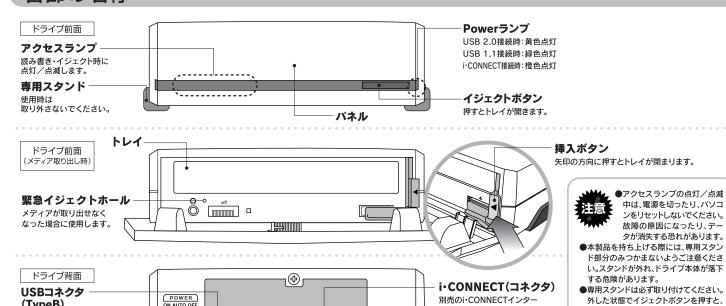
を使用してください。 地域コード(リージョンコード)について

■本製品は、日本の地域コードである2に設定されています。

ソフトウェアDVDプレーヤーなどで他の地域コードに設定した場合、弊社では保証いたしかね ます。

DVDビデオを見る場合は、本製品をUSB 2.0でつないでください ■USB 1.1環境でDVDビデオを再生した場合、コマ落ちが発生し、正常に再生できません。

各部の名称



添付のUSBケーブルを接続します。

ON ← AUTO ➡ OFF電源を

上のように切り替えます。

(TypeB)

電源スイッチ

| 対応機種*1 | USB 2.0*2 (USB 1.1*3) ボートを搭載した以下の機種 (弊社製USBインターフェイスを装備したパソコンを含む) | | | **1 より詳しい対応機種情報を対応製品検索エンジン「PIO」にてご案内しております。http://www.iodata.jp/pio/ | | |
|-------------|---|--------------|----------------------------------|--|--|--|
| | ●DOS/Vマシン | | | ※2 ●USB 2.0環境は、パソコン本体にUSB2.0インターフェイス機能が必要です。本製品のUSE 2.0での動作は、弊社製USB 2.0インターフェイスにおいて確認を行っております。 動作確認情報は、各インターフェイス製品メーカーにお問い合わせください。 ●弊社製USB 2.0インターフェイスをお使いの場合には展新のサポートソフトを弊社ホームページよりダウンロードしてお使いください。 ※3 USB 1.1環境では、IBM製Aptiva E-21、31、17、27、47、2J、3Jシリーズ、東芝製DynaBool SS PORTEGE6000、DynaBook Satellite2520シリーズ、SOTEC製e-note M260TX2、TX | | |
| 対応OS (日本語版) | Windows XP ^{®4} , Windows 2000 Professional, Windows Me | | | | | |
| 搭載CPU | ■データ保存時…PentiumⅢ 450MHz以上 ■ビデオ編集・DVD鑑賞時…PentiumⅢ 800MHz以上 (リアルタイムレコーディングを行う場合は1.7GHz以上) | | | | | |
| メモリ | 128Mバ~ | (ト以上(256Mバイ | ト 以上推奨) | を除きます。また、COMPAQ製PRESARIO 3566、3567、3576、3581、3590では、パソコ | | |
| ハードディスク | 空き容量 6 | 6Gバイト 以上(20G | バイト 以上推奨) | 本体のBIOSのアップデートが必要となる場合があります。 詳しくはコンパック ブレサリオ サポートセンターまでお問い合わせください。 | | |
| ディスプレイ | 1024×7 | 68ピクセル以上の解 | 像度 | ●USB 1.1ポートに装備した場合は、USB 1.1機器として動作します。 | | |
| 対応メディア**5 | ■DVD ···DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW, DVD-ROM ■CD······CD-R, CD-RW, CD-ROM | | | ●USB 1.1環境でDVDビデオを再生する場合、十分な転送速度が得られないためコマ落ちたは音飛びが発生します。(頻度はビデオタイトルによって異なります。) ※4 [B's CLIP]をご利用になる前に、次のWindows Updateを実行する必要があります。このアット | | |
| 推奨メディア*6 | DVD+R | 4倍速メディア | 太陽誘電、TDK、日立マクセル、三菱化学、リコー、imation | テートを実行しない場合、B's CLIPの類劇作の原因になります。"重要な更新" "Windows X アップテートバッケーシー 2001年10月25日" "ダウンロードサイズ: 1,9Mバイト" *5 ●書き込みを行う際は、書き込み速度し対応したメディアが必要です。 ●書き込みは12cmメディアのみ対応しております。 *6 ●推奨以外のメティアを使用した場合は、メディアの品質により正常に書き込みできないことがあります。 ●最新の情報は弊社ホームページにてご確認ください。 DVD+R/+RW/-R/-RWメディアで作成したDVD-ROM・DVD-Videoは、既存のDVD-ROMドライブ、DVDプレーヤー、対応のゲーム機で再生可能ですが、一部再生できない機種があります。 | | |
| | | 2.4倍速メディア | 太陽誘電、三菱化学 | | | |
| | DVD+RW | 2.4倍速メディア | TDK、三菱化学、リコー | | | |
| | DVD-R | 4倍速メディア | 太陽誘電、TDK、日立マクセル、三菱化学 | | | |
| | | 2倍速メディア | 太陽誘電、TDK、三菱化学 | | | |
| | DVD-RW | 2倍速メディア | TDK、ビクター、三菱化学 | | | |
| | | 等速メディア | TDK、ビクター、三菱化学 | | | |
| | CD-R | 太陽誘電、TDK、E | 立マクセル、三菱化学、リコー | | | |
| | CD-RW | 三菱化学、リコー | | | | |

パネルが設置面に接触して破損の原因

になります。 ●イジェクトボタン・挿入ボタンを押した

トレイに指を挟む危険があります。

際は、すぐ指を離してください。パネルや



別売のi・CONNECTインター

添付のACアダプタを接続します。

フェイスを接続できます。

電源コネクタ

●本製品のUSB 1.1での読み込み/書き込み速度について USB 1.1の環境では仕様により、ドライブの最大性能は発揮できません。本書に

表記している書き込み/読み込み速度は、本製品のドライブが持つ最大性能です。 USB 1.1環境でDVDビデオを再生する場合、十分な転送速度が得られないため コマ落ちまたは音飛びが発生します。(頻度はビデオタイトルによって異なります。) ●USB 2.0の環境が無い場合

別売の弊社製USB 2.0インターフェイス製品を使用すると、USB 2.0動作が可能とな り、より快適に書き込み/読み込み、DVDビデオの再生ができます。 また、別売の弊社製i・CONNECTオプションを使用しても、より快適に書き込み/読み込 み、DVDビデオの再生ができます。 最新情報は、弊社ホームページ (http://www.iodata.jp/)でご確認ください。

仕 様

| ドライブ名 | 「ND-1300A」(OEM供給元:日本電気株式会社) | 適合フォーマット | <pre>«DVD» DVD-Video, DVD-ROM, Multi-Session(DVD+R/+RW), Multi-Border(DVD-R/-RW) «CD» CD-ROM (Mode1, Mode2), CD-ROM XA Mode2(form1, form2), CD-DA,</pre> |
|--------------|--|----------|---|
| インターフェイス仕様 | USB 2.0(USB 1.1),i.CONNECT | | |
| 設置条件 | 設置方向:水平、垂直 | | |
| ディスクローディング方式 | トレイタイプオートローディング | | |
| データバッファサイズ | 2M バイト | | CD-Extra、CD-I、CD-TEXT、PhotoCD、Video CD |
| 書き込みエラー回避機能 | 搭載 | | <pre>《DVD+R/+RW》 Disc at Once、Random write、 Sequential write 《DVD-R/-RW》 Disc at Once、Incremental、 Restricted Overwrite*¹ 《CD-R/RW》 Disc at Once、Track at Once、 Session at Once、Packet write ※1DVD-RWのみ</pre> |
| | ●書き込み: 《DVD+R≫4倍速 《DVD+RW≫2.4倍速 《DVD-R≫4倍速 《DVD-RW≫2倍速 《CD-R≫16倍速 《CD-RW≫10倍速 USB1.1接続時 | 書き込み方法 | |
| | 《DVD+R/+RW/-R/-RW》0.9倍速 | 電源仕様 | AC 100V±10% 50/60Hz |
| 最大書き込み/ | ≪CD-R/RW》8倍速 | 消費電力 | 14W |
| 読み込み速度 | ●読み込み: 《DVD+R/+RW/-R/-RW≫5倍速 | 定格電流 | 5V: 1.5A 12V:1.0A |
| | 《DVD+ROM》(1層)12倍速、(2層)7倍速 | 動作温度 | +5℃~+35℃ (パソコンの動作する温度範囲であること) |
| | 《CD-R/ROM》40倍速 《CD-RW》32倍速 | 動作湿度 | 20%~70%(結露しないこと) |
| | USB1.1接続時 | 外形寸法 | 162(W)×268(D)×50(H)mm(突起部分を除く) |
| | 《DVD+R/+RW/-R/-RW/-ROM》0.9倍速 《CD-R/RW/ROM》8倍速 | 質量 | 約1.8kg(ACアダプタを除く) |

お問い合わせ先

F A X 06-6378-3336

インターネット http://www.bha.co.jp/

(株)ビー・エイチ・エー ユーザー登録

オンライン登録: http://www.bha.co.jp/entry/

● [B's Recorder GOLD BASIC]、[B's CLiP] のお問い合わせ

お問い合わせ先 株式会社ビー・エイチ・エー サポートセンター 電話 06-4861-8234

受付時間 月~金曜日/10:00~17:00 土曜日/10:00~12:00、13:00~17:00 (毎月最終土曜日、夏期・年末年始・特定休業日・祝祭日を除く)

47 B's CLiD



㈱ビー・エイチ・エー製「B's Recorder GOLD BASIC」「B's CLiP5」のサポー 注意 ト、バージョンアップサービスは弊社では行っておりません。 バージョンアップをご希望される場合はユーザー登録を行った後、㈱ビー・エ イチ・エーにご確認ください。

■ [Ulead VideoStudio 7 SE]、[DVD MovieWriter Advance SE]、 [Ulead DVD Player] \[PhotoImpact 8 SE] \[COOL3D 3.0 SE] \(0 \) お問い合わせ

VideoStudio 7 SE DVD MovieWriter'SE Ulead DVD Player PhotoImpact 8 SE

お問い合わせ先 ユーリードシステムズ株式会社

電話 03-5491-5662 受付時間 10:00~12:00、13:00~17:00 (土日祝祭日除く)

インターネット http://www.ulead.co.jp/ E-mail 上記インターネットのサポートページより お問い合せください。

ユーリードシステムズ(株)ユーザー登録 「Ulead製品ユーザー登録カード」に必要な事項をご記入の上、 ユーリードシステムズ㈱までご返送ください。



●ユーリード社製バンドル版ソフトウェア製品のユーザーサポート(テクニカルサポ ート、アップグレードサポート等)をお受けになる際には、ユーザー登録が必要とな ります。(ユーザー登録をされていない場合、サポートをお断りする場合もござい ます。ご了承ください。)

●「Ulead製品ユーザー登録カード」のお客様控えの部分は 大切に保管してください。

用ください。

● 「Adobe Photoshop Album Mini」 のお問い合わせ

お問い合わせ先 アドビシステムズ株式会社 カスタマーインフォメーションセンター

電話 03-5350-0407

受付時間 9:30~17:30/月~金曜日(土曜・日曜・祝日・特定休業日を除く) インターネット http://www.adobe.co.jp/support/products/photoshopalbum.html

●本ソフトウェアは体験版です。 ●カスタマーインフォメーションセンターでは、製品概要や機能 説明のご案内を行っております。製品の使用方法やサポート については、インターネット内のデータベース(無償)をご利

●本製品 (DVD±R/RWドライブ) のお問い合わせ

【お問い合わせ】本製品に関するお問い合わせはサポートセンターで受け付けています。

●まず「本書」「セットアップガイド」「オンラインマニュアル」で、設定などをご確認ください。

サポートWebページ内の「製品Q&A、Newsその他」をご覧ください。 過去にサポートセンターに寄せられた事例などを紹介しています。こちらも参考にしてください。

2 弊社ホームページをご確認ください。

製品Q&A、Newsなど http://www.iodata.jp/support/

添付のサポートソフトをバージョンアップすることで解決できる場合があります。 下記の弊社サポート・ライブラリから最新のサポートソフトをダウンロードしてお試しください。

最新サポートソフト http://www.iodata.jp/lib/ 3それでも解決できない場合は下記にお問い合わせください。

住所: 〒920-8513 石川県金沢市桜田町2丁目84番地 アイ・オー・データ第2ビル 株式会社アイ・オー・データ機器 サポートセンター

電話: 本社···076-260-3688 東京···03-3254-1095 ※受付時間 9:30~19:00 月~金曜日(祝祭日を除く) FAX: 本社···076-260-3360 東京···03-3254-9055

インターネット: http://www.iodata.jp/support/

お知らせいた<u>だ</u>く事項 サポートセンターへお問い合わせいただく際は、

事前に以下の事項をご用意ください。

1. ご使用の弊社製品名 2. ご使用のパソコン本体の型番

3. ご使用のOSとサポートソフトのバージョン 4. トラブルが起こった状態、トラブルの内容、現在の状態

(画面の状態やエラーメッセージなどの内容)

修理について

本製品の修理をご依頼される場合は、以下の事項をご確認ください。

●お客様が貼られたシールなどについて

修理の際に、製品ごと取り替えることがあります。その際、表面に貼られている シールなどは失われますので、ご了承ください。

●修理金額について

■保証期間中は、無料にて修理いたします。ただし、ハードウェア保証書に記 載されている「保証規定」に該当する場合は、有料となります。 ※保証期間については、ハードウェア保証書をご覧ください。

■保証期間が終了した場合は、有料にて修理いたします。 ※弊社が販売終了してから一定期間が過ぎた製品は、修理ができなくなる場合があります。

■お送りいただいた後、有料修理となった場合のみ、往復はがきにて修理金額 をご案内いたします。修理するかをご検討の上、検討結果を記入してご返送 ください。(ご依頼時にFAX番号をお知らせいただければ、修理金額をFAX にて連絡させていただきます。)

本製品の修理をご依頼される場合は、以下を行ってください。 ●メモに控え、お手元に置いてください

製品名、シリアル番号(製品に貼付されたシールに記載されています。)、送付 日時をメモに控え、お手元に置いてください。

●これらを用意してください

■必要事項を記入した本製品のハードウェア保証書(コピー不可) ※ただし、保証期間が終了した場合は、必要ありません。 ■下の内容を書いたもの ■返送先[住所/氏名/(あれば)FAX番号] ■日中に連絡可能な電話番号

■使用環境(機器構成、OSなど) ■故障状況(どうなったか)

●修理品を梱包してください

■上で用意した物を修理品と一緒に梱包してください。 ■輸送時の破損を防ぐため、ご購入時の箱・梱包材にて梱包してください。 ※ご購入時の箱・梱包材がない場合は、厳重に梱包してください。

●修理をご依頼ください

■修理は、下の送付先までお送りください。 ※原則として修理品は弊社への持ち込みが前提です。送付される場合は 発送時の費用はお客様で負担、修理後の返送費用は弊社負担とさせていただきます。 ■送付の際は、紛失等を避けるため、宅配便か書留郵便小包でお送りください。

株式会社アイ・オー・データ機器 修理センター 宛

【送付先】〒920-8513 石川県金沢市桜田町2丁目84番地

■修理品到着後、通常約1週間ほどで弊社より返送できます。 ※ただし、有料の場合や、修理内容によっては、時間がかかる場合があります。

アイ・オー・データ第2ビル

ユーザー登録

弊社からお客様へ連絡を差し上げる際の資料となります。ぜひご登録をお願いします。

登録方法/インターネット http://www.iodata.jp/regist/

株式会社アイ・オー・データ機器 2004.2.13 第行 〒920-8513 石川県金沢市桜田町2丁目84番地

©2004 I-O DATA DEVICE, INC. All rights reserved

本製品及び本書は著作権法により保護されておりますので無断で複写、複製、転載、改変することは禁じられています。